

TEATRO E MARIONETAS DE  
**Mandrágora**

[WWW.MARIONETASMANDRAGORA.COM](http://WWW.MARIONETASMANDRAGORA.COM)

*caderno - notebook*



*Benilde Bzzzôira*





## Benilde Bzzzôira

IDADE RECOMENDADA - dos 2 aos 6 anos

DURAÇÃO APROX. - 40 minutos

NÚMERO RECOMENDADO DE ESPECTADORES - 50

DIRECÇÃO ARTÍSTICA E INTERPRETAÇÃO - Clara Ribeiro

DIRECÇÃO PLÁSTICA - enVide neFelibata

CENOGRAFIA E MARIONETAS - Clara Ribeiro e enVide neFelibata

APOIO À PRODUÇÃO - Filipa Alexandre

RECOMMENDED AGE - between 2 and 6 years old

TIME - 40 minutes

RECOMMENDED NUMBER OF VIEWERS - 50

DIRECTOR AND INTERPRETATION - Clara Ribeiro

ART DIRECTOR - enVide neFelibata

SCENERY AND PUPPETS - Clara Ribeiro e enVide neFelibata

SUPPORT THE PRODUCTION - Filipa Alexandre



Para mais informações contacte - [For more information contact:](#)

Filipa Alexandre +351 96 3394153 ou Clara Ribeiro +351 91 4514756

[mandragora@marionetasmandragora.com](mailto:mandragora@marionetasmandragora.com)

[www.marionetasmandragora.com](http://www.marionetasmandragora.com)

Gondomar

PORTUGAL



## Benilde Bzzzôira

ESPECTÁCULO SEM PALAVRAS INSPIRADO NUMA LENDA DO NORTE DE PORTUGAL

SHOW WITHOUT WORDS INSPIRED BY A TALE OF THE NORTH OF PORTUGAL

Este espectáculo foi beber à lenda da “Moura do Rio Douro”, a sua inspiração e a partir dela agigantou-se. Buscando as tradições das mulheres barqueiras que atravessavam o rio, os jovens pescadores que de manhã lançavam as suas redes, e as jovens e belas Mouras aprisionados por um fado maldito, esta história assim se traçou. Deu lugar à redescoberta e à reinvenção desta memória das gentes que deambulavam e por este Rio de Ouro, e pelo fascínio pelo insondado e indecifrável mundo das Mouras encantadas.

This show was inspired by the “Legend of the River Douro,”  
and from this legend loomed out.

The show seeks out the boat women traditions that crossed the river, young fishermen  
that by the morning casted their nets, and young and beautiful  
Moorish trapped by a cursed spell.





## Benilde Bzzzoira

Existem Bzzzoiras que contam histórias de  
Moiras de encantar,  
Existem Bzzzoiras que contam as Moiras,  
têm asas, e podem voar.

Da barca, a princesa Moira é prisioneira,  
Pois ali guarda um tesouro,  
de um rio chamado Douro.

Mas nas margens do rio,  
um pescador ouve a Moira a chorar,  
e logo a quer salvar.

Em sol se vai transformar para as águas do rio secar,  
Em chuva se vai transformar para as águas do rio inundar,  
Em vento se vai transformar para  
as águas do rio empurrar,  
Em terra se vai transformar para as águas do rio parar,  
Em peixe se transformou e a Moira ele salvou,  
mas no rio ele ficou.

The Moorish princess is imprisoned in  
the River Douro.

The River Douro is made out of gold,  
And Moorish princess have to  
keep its treasure.

On the River Douro banks,  
The fisherman goes fishing  
each and every day,  
And listens the Moorish princess cry.

Into Sun, rain, wind and land he  
becomes, to free the princess from the  
spell, but cannot save her.

After much thought,  
into a fish he becomes,  
And the princess can save,  
but in the river has to stay.